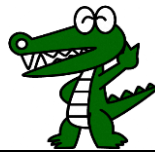




THÔNG TIN TỪ
THÀNH PHỐ TOYONAKA
とよなかしからの お知らせ



Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Cổng tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

豊中市の外国人相談窓口

Cổng tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 Tiếng Trung: Thứ 4
Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Thời gian: 11:00 -16:00

(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★- Thông tin trong tháng -★-★-★-

★-★-★- こんげつのお知らせ -★-★-★-

■Chiến dịch khuyến khích đăng ký mới dịch vụ trích nộp thuế thành phố qua tài khoản ngân hàng

Những người đăng ký mới với hình thức trích nộp thuế thành phố qua tài khoản ngân hàng sẽ được tặng điểm Machikane (Các loại thuế áp dụng vui lòng xem trên website của thành phố).

Thời gian: Ngày 01 tháng 05 (thứ 6)-ngày 31 tháng 07 (thứ sáu).

Đăng ký: Sau khi làm thủ tục trích nộp qua tài khoản tại các ngân hàng liên kết, hãy đăng ký trên ứng dụng Machikane Point

Liên hệ: Phòng Quản lý thuế ☎ 06-6858-2170

■市税口座振替新規申し込みキャンペーン

市税の納付に、新たに口座振替の申し込みをした人にマチカネポイントを進呈(対象税目は市HP参照)します。

期間: 5月1日(金)~7月31日(金)

申し込み: 取扱金融機関で口座振替手続き後、マチカネポイントアプリで

申し込み

問い合わせ: 税務管理課☎06-6858-2170

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do thành phố quản lý

Cho người đang sống hoặc làm việc tại thành phố. Có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 1 tháng 5 (thứ 6)-ngày 14 (thứ 5) 9:00~17:15

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở thành phố (Tầng 5 Tòa nhà số 2 của tòa thị chính), trung tâm Shonai korabo (shokora), văn phòng chi nhánh Shinsenri, suteppu.

Đăng ký: Vui lòng gửi đơn đăng ký đến trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở của thành phố trước ngày 14 tháng 5 (thứ 5) (tính theo dấu bưu điện), hoặc đăng ký qua website của trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở của thành phố.

Liên hệ: Trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở của thành phố ☎06-6858-2395

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(金)~14日(木) 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コアポセンター「シヨコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(木)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送っていただくか、市営住宅募集・管理センターHPから申し込みください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■Gửi lại phiếu gạo cho các hộ gia đình không nhận được do vắng mặt hoặc các lý do khác.

Nội dung: Đối với các hộ gia đình không nhận được phiếu gạo trong lần gửi ban đầu, sẽ tiến hành gửi lại lần lượt từ cuối tháng 4 đến hết tháng 5.

Đối tượng: Các hộ gia đình có đăng ký cư trú tại thành phố Toyonaka từ nh đến ngày 01 tháng 12 năm 2025, và trong thời gian phát phiếu gạo từ tháng 2 năm 2026 đến hết tháng 3 năm 2026 đã không nhận được phiếu do vắng mặt hoặc các lý do khác.

Khác: Trường hợp từ tháng 4 trở đi có để lại giấy báo vắng mặt nhưng vẫn chưa nhận được (hoặc lần gửi lại này cũng không nhận được do vắng mặt, v.v.), vui lòng liên hệ trước ngày 29 tháng 5 (thứ 6).

Liên hệ: Ban thư ký dự án hỗ trợ chi phí thực phẩm ứng phó với tình trạng giá cả tăng cao của thành phố Toyonaka

☎ 06-7777-6796 (từ tháng 6 trở đi là 06-6858-2464)

■Sẽ gửi thông báo xác định số thuế phải khấu trừ đặc biệt của thuế cư trú (thuế thành phố và tỉnh)

Thông báo sẽ được gửi thông qua nơi làm việc trong tháng 5. Những người được áp dụng khấu trừ thuế đặc biệt đối với khoản vay mua nhà hoặc khấu trừ thuế từ các khoản đóng góp (như thuế quê hương) vui lòng kiểm tra số tiền được khấu trừ.

Ngoài ra, đối với các hồ sơ quyết toán thuế được tiếp nhận từ sau ngày 17 tháng 3 (thứ 3) mà có thay đổi về số thuế nhưng chưa được phản ánh trong thông báo này, sẽ được thông báo riêng vào thời điểm sau.

Liên hệ: Phòng thuế cư dân ☎ 06-6858-2131

■不在などによりお米券を受け取れなかった世帯へ再発送

内容: お米券の当初発送時に受け取れなかった世帯等に対し、4月下旬から5月末までに順次再発送をしています。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯かつ、2026年2月から3月末までのお米券配布期間中に、不在等の理由によりお米券を受け取れなかった世帯等

その他: 4月以降に不在票が入っていたが受け取れなかった場合(今回の再発送も不在等の理由で受け取れなかった場合)は5月29日(金)までにご連絡ください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796(6月以降は06-6858-2464)

■市・府民税の特別徴収税額決定通知書を送ります

勤務先を通じて5月中に送ります。住宅借入金等特別税額控除や、ふるさと納税などの寄附金税額控除の適用を受ける人も控除額などを確認してください。

なお、3月17日(火)以降に受け付けた確定申告で税額変更があり、内容が反映されていない場合は後日別に通知します。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

—★—★—★— Sự kiện —★—★—★—

■Cần đăng ký trước đêm ngắm đom đóm

Thời gian: Ngày 05 tháng 6 (thứ 6) ~ ngày 07 tháng 6 (Chủ nhật), 19 : 45 ~ 21 : 45 diễn ra cả khi trời mưa

Đối tượng: Mỗi ngày tối đa 3.000 người

Đăng ký: Ngày 07 tháng 5 (thứ 5) 9 : 00 ~ ngày 27 (thứ 4) 12 : 00 trên website của thành phố. Nếu gặp khó khăn khi đăng ký online, có thể đến trực tiếp Phòng duy trì và sửa chữa (Katsube 3-2-1). Theo thứ tự đến trước

Địa điểm: Làng đom đóm

Khác: Có bãi đỗ xe đạp tạm thời. Không được đến bằng ô tô.

Liên hệ: Phòng duy trì và sửa chữa ☎ 06-6843-3100

■Tuyển người tham gia Sun Place

Đang tuyển học sinh tiểu học đến trung học phổ thông tham gia “Sun Place” chương trình hỗ trợ học tập và tạo không gian sinh hoạt cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài.

Thời gian: Chủ nhật hàng tuần (trừ Chủ nhật đầu tiên của tháng) 13 : 00 ~ 15 : 00

Đối tượng: Học sinh từ tiểu học đến trung học phổ thông có nguồn gốc nước ngoài

Đăng ký: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka

Địa điểm • Liên hệ: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Tầng 6 “Etre Toyonaka”, trước ga Hankyu Toyonaka) ☎ 06-6843-4343

■Nhà giữ trẻ đa văn hóa Niko Niko

Trẻ em và các tình nguyện viên chăm sóc trẻ có thể cùng nhau vui chơi, làm thủ công và có thời gian sinh hoạt vui vẻ.

Phụ huynh cũng có thể tham gia cùng và trao đổi, tư vấn về việc nuôi dạy con.

Thời gian: Thứ 5 13 : 30 ~ 15 : 00, thứ 6 10 : 30 ~ 12 : 00

Đối tượng: Trẻ chưa đến tuổi đi học có nguồn gốc nước ngoài và phụ huynh

Phí tham gia: Miễn phí

Địa điểm • Liên hệ: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Tầng 6 “Etre Toyonaka”, trước ga Hankyu Toyonaka) ☎ 06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ほたるのタペー事前申し込みが必要

日時: 6月5日(金)~7日(日) 19:45~21:45 雨天決行

対象: 各日3,000人

申し込み: 5月7日(木)9:00~27日(水)12:00までに市HP、HP申し込みが困難な場合は維持修繕課(勝部3-2-1)に来庁。先着順

場所: 螢の里

その他: 臨時駐車場あり。車での来場不可

問い合わせ: 維持修繕課 ☎06-6843-3100

■サンブレイス参加者募集

外国にルーツを持つ子どもの学習支援・居場所づくりを行う「サンブレイス」に参加する小学生~高校生を募集しています。

日時: 第一日曜日を除く毎週日曜日 13:00~15:00

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: とよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343

■多文化子ども保育にここに

保育ボランティアや子どもたちが一緒に遊んだり、工作をしたり、楽しむことができます。

保護者が一緒に参加して、子育てについて相談をすることもできます。

日時: 木曜日 13:30~15:00、金曜日 10:30~12:00

対象: 外国にルーツを持つ未就学児とその保護者

参加費: 無料

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F) ☎06-6843-4343